

# НИИГАТА СЕГОДНЯ

## ДОРОГОМУ ЧИТАТЕЛЮ

Зима в Японии – это время волшебства и уюта. Белоснежные пейзажи, яркие зимние фестивали и теплые вечера в кругу близких создают особую атмосферу, наполняющую сердце теплом и радостью. Это время года, когда можно насладиться ароматными зимними блюдами, прогуляться по красиво украшенным улицам и почувствовать приближение Нового года.

Особое место среди зимних традиций занимает “хацумодэ” – первый визит в храм или святилище в Новом году. В Ниигате, как и по всей Японии, в первые три дня Нового года люди отправляются в храмы, чтобы помолиться о здоровье, счастье и благополучии. Этот ритуал сопровождается звоном колоколов, загадыванием желаний и покупкой оберегов, которые, как считается, приносят удачу в новом году. Более подробную информацию о проведении этого события вы найдете в рубрике “Взгляд на город”.

Зима – это не только морозы, но и время радости, вдохновения и подготовки к новым начинаниям. Я надеюсь, что газета Ниигата Сегодня подарит вам полезную информацию, вдохновляющие идеи и приятные минуты чтения в эти зимние дни.

С теплыми пожеланиями,  
Скворцов Михаил, редактор газеты “Ниигата Сегодня”.

Муниципалитетом г. Ниигата создан публичный аккаунт в мессенджере LINE, в котором будет осуществляться оперативное информирование жителей города о временном прекращении, ограничении водоснабжения, непогоде, стихийных бедствиях.



### РЕЖИМ РАБОТЫ Ассоциации:

ПН - СБ с 09:00 - 17:00;

выходные - ВС и праздничные дни.

13.01.25 (ПН) - День совершеннолетия.

### РЕЖИМ РАБОТЫ Кроспал Ниигата:

ПН - СБ с 09:00 - 21:30;

ВС и праздничные дни с 09:00 - 17:00.

29.12.24 (ВС) - 03.01.25 (ПТ) - новогодние каникулы;

27.01.25 (ПН) - санитарный день.



## ОБЪЯВЛЕНИЕ О РАБОТЕ МЕДИЦИНСКИХ ЦЕНТРОВ

Во время новогодних праздников медицинские учреждения работают по специальному графику. Для получения медицинской помощи обращайтесь в следующие центры:

- Центр неотложной помощи центрального района (中央区急患診療センター): 025-246-1199
- Центр неотложной помощи района Нисикан (西蒲原地区休日夜間急患センター): 0256-72-5499
- Стоматологический центр (口腔保健福祉センター): 025-212-8020

Перед посещением обязательно уточните возможность приема по указанным телефонам.

Берегите своё здоровье и встречайте Новый год без происшествий!



## Взгляд на город: Традиции первого визита в храм в Новый год

### История Хацумодэ

Хацумодэ (初詣) – это первый визит в храм или святилище в Новом году, который символизирует благодарность за прошедший год и надежду на благополучие в наступившем. История праздника уходит корнями в период Хэйан (794–1185 годы), когда японцы стали посещать местные святилища, чтобы заручиться поддержкой богов. Сегодня Хацумодэ остаётся одной из самых любимых традиций японцев, объединяющей духовность и семейные ценности.

### Атрибуты Хацумодэ

- О-мамори (お守り) – обереги и амулеты. Красивые небольшие полотняные мешочки, внутрь которых помещены молитвы, написанные на специальной бумаге или дощечках.
- Эма (絵馬) – деревянные таблички для написания желаний. Их вешают у специальных стен в храме, чтобы молитвы дошли до богов.
- Омикудзи (おみくじ) – билет с предсказанием на ближайшее будущее. Если предсказание неблагоприятное, его привязывают к ветке дерева или специальной стойке в храме, чтобы избежать плохого влияния.
- Хамаэ (破魔矢) – один из видов оберегов для дома, который можно купить только в первые дни января. Представляет собой украшенную стрелу с тупым концом.

### Как японцы празднуют Хацумодэ

Для японцев Хацумодэ – это время, когда вся семья отправляется в храм в первые дни января. Перед входом в храм участники очищаются с помощью воды, после чего совершают молитвы, бросают монеты в ящик для пожертвований и звонят в колокол, чтобы привлечь удачу. Люди покупают амулеты, гадания и наслаждаются праздничной атмосферой.

**Храм Хакусан-дзиндзя**, известный среди жителей Ниигаты под названием «Хакусан-сама», является главным защитником города с историей, насчитывающей более тысячи лет. Главное божество храма – Кукури-химэ (くくりひめ), чьё имя связано с понятием «связывать» или «объединять». Считается, что это божество не только выслушивает молитвы людей, но и помогает гармонизировать отношения между мужчинами и женщинами, подобно тому, как связываются нити. Благодаря этому Кукури-химэ известна по всей Японии как божество, приносящее удачу в любви.

Святилище также почитается за помощь в делах, связанных с процветанием бизнеса, семейным благополучием и защитой от бед. Особо многолюдно здесь в первые три дня Нового года, когда около 170 тысяч человек приходят помолиться и обрести удачу на предстоящий год.

### Другие храмы в Ниигате для посещения Хацумодэ

Синано-гококу-дзиндзя (新潟護国神社). Это святилище славится своими оберегами и гаданиями.

Яхико-дзиндзя (弥彦神社). Один из старейших и самых почитаемых храмов региона, известный своей атмосферой умиротворения и красивыми пейзажами.

### Заключение

Хацумодэ – это не только духовная традиция, но и возможность провести время с семьёй, подвести итоги года и начать новый этап с чистым сердцем и душой.

ЛЕКЦИЯ

### Царствование Людовика XIV де Бурбона

В рамках курса лекции о культуре разных стран приглашаем вас на уникальную лекцию, посвященную Людовику XIV де Бурбону, одному из самых влиятельных монархов в истории Франции. Это путешествие перенесёт вас в эпоху блеска, роскоши и интриг, в золотой век французской культуры и искусства. На лекции вы узнаете о жизни в самом знаменитом дворце - Версале, о том каким был человеком Людовик XIV, как он строил власть и создавал свой образ не просто как короля, но как воплощения величия Франции.

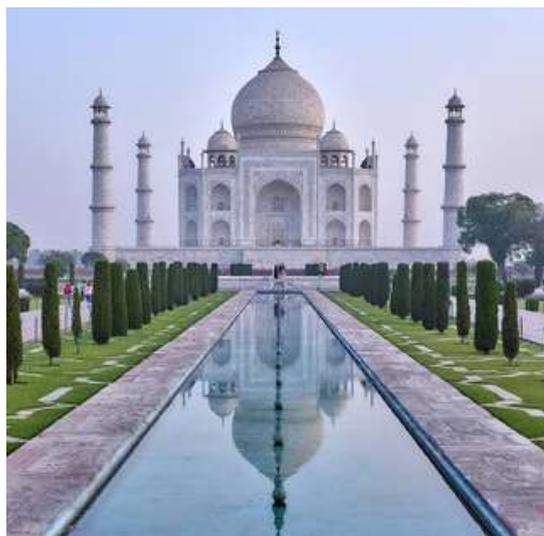
**Время:** 11.02.25 (ВТ), 10:30 - 11:45 (прием с 10:00).

**Место:** Кроспал Ниигата, 4 этаж, кинозал.

**Лектор:** Шарль Дюран (Франция), координатор международных связей муниципалитета г. Ниигата.

**Стоимость:** 300 иен.

**Регистрация:** по тел.: 025-225-2727 или по электронной почте: [kyukai@nief.or.jp](mailto:kyukai@nief.or.jp) (Ассоциация международных связей г. Ниигата).



ЛЕКЦИЯ

### Знакомство с иностранными странами. Индия

В рамках курса лекций "Знакомство с разными странами" будет проводиться лекция на тему: "Colors of India. Традиции, искусство и кухня Индии".

**Время:** 01.02.25 (СБ) 13:30-15:00.

**Место:** Кроспал Ниигата, 4 этаж, ауд. 403.

**Количество участников:** ограничено первыми 25 чел.

**Лектор:** Panchal Mayuri Ravindra, студентка 2 курса магистратуры.  
Хобби: горный туризм, вязание, кулинария.

**Стоимость:** 500 иен, для членов Ассоциации международных связей г. Ниигата - 300 иен.

**Регистрация:** открывается 08.01.25 (СР) с 9:00 по тел.: 025-225-2727, либо через Google-форму.



## Важное объявление: изменения в системе медицинского страхования

С 1 августа 2025 года страховые свидетельства перестанут действовать. Основным документом для получения медицинских услуг станет карта "Мой номер" (マイナンバーカード), к которой необходимо привязать ваш страховой полис.

### Если у вас нет карты "Мой номер"

Для оформления карты "Мой номер" выполните следующие шаги:

1. Проверьте получение уведомления. Всем жителям страны ранее были направлены уведомления с указанием индивидуального номера.
2. Подайте заявление:
  - в электронном виде, отсканировав QR-код, указанный в уведомлении;
  - лично, посетив справочное окно в городских администрациях.

После выпуска карты "Мой номер" необходимо привязать ваш страховой полис к новой карте.

### Если у вас уже есть карта "Мой номер"

Нужно привязать страховой полис к вашей карте. Сделать это можно одним из следующих способов:

- через личный кабинет портала [マイナポータル](#), подав заявку онлайн;
- в медицинских учреждениях, используя терминалы (картридеры);
- через банкоматы **Seven Bank**, следуя инструкциям на экране;
- в справочных окнах городских администраций, обратившись за помощью к специалистам.

### Где узнать подробности?

Для получения дополнительной информации посетите:

- домашнюю страницу муниципалитета города Ниигата;
- официальный сайт Министерства здравоохранения, труда и социального обеспечения Японии (厚生労働省).

Не откладывайте на потом! Убедитесь, что ваш страховой полис привязан к карте "Мой номер", чтобы избежать проблем с доступом к медицинским услугам.

# МЕРОПРИЯТИЯ

## КУЛЬТУРНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ

### Отчет о деятельности в Камбодже и благотворительный концерт

Организация KEER すまいる JAPAN приглашает вас на мероприятие, которое включает отчет о проделанной работе в Королевстве Камбоджа и благотворительный концерт. В программе концерта: выступления на японских барабанах, игра на щипковом инструменте кото и музыка в стиле американского кантри – блюграсс.

**Время:** 12.01.25 (BC) с 10:00 до 12:30.

**Место:** Кроспал Ниигата, 4 этаж, кинозал.

**Участие:** бесплатно.

**Регистрация и контакты:**

E-mail: keersumairu@yahoo.co.jp

Телефон: 070-6989-5690, г-жа Митсубаяси.

**Организатор:** KEER すまいる JAPAN

## ФОТОВЫСТАВКИ

### ① Фотографии свадебных церемоний во Вьетнаме и Китае

На выставке представлены уникальные фотографии, демонстрирующие традиции свадебных церемоний во Вьетнаме и Китае.

**Время:** 20.12.24 (ПТ) – 19.01.25 (BC),

### ② Жизнь во Вьетнаме и Китае

Выставка расскажет об образе жизни жителей Вьетнама и Китая через фотографии, которые передают атмосферу их повседневной жизни.

**Время:** 21.01.25 (BT) – 27.02.25 (ЧТ).

**Место:** "Кроспал Ниигата", 2 этаж, мини-галерея.

**Организатор фотовыставок:**

KEER すまいる JAPAN

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

### Китайский Новый год

Клуб дружбы между жителями городов Ниигата и Харбин приглашает вас на праздничное мероприятие в честь наступления Нового года по лунному календарю. Вас ждут новогодние закуски, общение с носителями китайского языка, а также песни, танцы и выступления на музыкальных инструментах.

**Время:** 25.01.25 (СБ), 12:30 - 14:00.

**Место:** Кроспал Ниигата, 5 этаж, зал культурных обменов.

**Количество участников:** ограничено первыми 70 чел.

**Стоимость:** 1500 иен, для детей младше средней школы – бесплатно.

**Регистрация:** открывается 08.01.25 (CP) с 9:00 по тел.: 025-225-2727 (Ассоциация международных связей), либо через Google-форме.

## РЕЦЕПТ

### Колумбийская кухня



Arepa Pepiada

### Ингредиенты:

- Куриная грудка – 1 шт.
- Спелый авокадо – 1 шт.
- Репчатый лук – 1/2 шт.
- Соль, перец – по вкусу.
- Сыр для плавления.
- Арепа (лепёшка из кукурузного теста).

### Приготовление:

- Сварите куриную грудку в подсоленной воде, затем немного остудите и измельчите.
  - В миске смешайте измельчённую курицу, раздавленный авокадо и мелко нарезанный репчатый лук. Добавьте соль и перец по вкусу.
  - Разрежьте кукурузную лепёшку пополам. На одну половину выложите приготовленную начинку, затем накройте второй половиной.
  - Посыпьте начинку тёртым сыром и обжарьте лепёшку на сковороде с двух сторон до слегка золотистой корочки.
- ★ Советы:
- Арепа вкуснее всего, когда подаётся в тёплом виде.
  - Попробуйте экспериментировать с начинками: например, арепу можно подать с помидорами и кинзой, грибами, сладким перцем или кабачками.

Приятного аппетита!

## Консультации

- Консультации по юридическим вопросам

Дата проведения: 15.2.25 (СБ) с 13:00 – 16:40

Место: "Кроспал Ниигата", 2 этаж

Консультации по вопросам:

- трудового законодательства (разрешение спорных моментов в трудовом договоре, возмещение ущерба);

- семейного законодательства (заключения брака, развода);

- юридическая экспертиза договоров и др.

Если Вам требуются услуги переводчика, пожалуйста, сообщите об этом

заблаговременно. В день принимается до 5 человек по предварительной

записи, время на обслуживание одного человека до 40 минут.

Справочная информация: 025-225-2727, kyokai@nief.or.jp ("Кроспал Ниигата").

- Консультации по административным вопросам

Дата и время проведения: 18.01.25 (СБ), 10:00-16:00.

Место проведения: Кроспал Ниигата 2 этаж, ауд. 202.

Стоимость: бесплатно.

Регистрация и справочная информация: 070-1189-8555 (Такано-сан).

※ Регистрация не требуется, но в первую очередь ведется прием лиц,

подавших предварительную заявку.

- Консультации по разным вопросам

Где: Центр по консультированию иностранных граждан города Ниигата

(выставочно-деловой комплекс "Токи Мэссэ", 2 этаж). Получить консультацию

можно при посещении центра, по телефону 025-241-1881, по эл. почте и онлайн.

Расписание консультаций:

по вопросам образования - каждый BT с 13:00-17:00;

по административным вопросам - 22.01.25 (CP) с 10:00-17:00;

по иммиграционным вопросам - 14.01.25 (BT) с 13:00-17:00;

по юридическим вопросам - 16.01.25 (ЧТ) с 13:00-17:00 (требуется регистрация за

5 дней до посещения).



## Обучение

### Помощь волонтеров в изучении японского языка

В разных районах города волонтерскими группами проводятся курсы японского языка для иностранцев.

Актуальная информация по QR коду.



### Клуб "Никопал"

Оказание помощи детям школьного возраста из интернациональных семей в обучении и выполнении домашних заданий.

Место проведения: "Кроспал Ниигата".

Стоимость: бесплатно.

Расписание: СБ 10:00-11:30 ауд. 201.

Выходные дни: 04.01.25, 25.01.25.

※ Перед посещением занятий, пожалуйста, уточните информацию по телефону.

## ЭЛЕКТРОННАЯ РАССЫЛКА

Ассоциация международных связей приглашает вас подписаться на информационную рассылку газеты Ниигата Сегодня. Вы будете регулярно получать полезную информацию на ваш электронный адрес.

Чтобы подписаться, просто отправьте своё имя и адрес

электронной почты на: kyokai@nief.or.jp.

Присоединяйтесь к нашим подписчикам!